

1. 略歴

- 1989年4月 東京大学教養学部理科一類入学
1993年3月 東京大学教養学部教養学科第二（フランスの文化と社会）卒業
1993年4月 東京大学大学院人文科学研究科修士課程（仏語仏文学専攻）入学
1995年3月 同 修了
1995年4月 東京大学大学院人文社会系研究科博士課程（欧米系文化研究専攻）進学
1995年10月 パリ第三大学博士課程入学（フランス文学・文化）
2000年7月 同 博士学位（文学）取得
2001年3月 東京大学大学院博士課程単位取得退学
2001年4月 北海道大学大学院文学研究科 助教授
2005年4月 早稲田大学理工学術院理工学部 助教授
2007年4月 早稲田大学理工学術院創造理工学部 准教授
2010年4月 同 教授
2012年4月 京都大学大学院地球環境学堂 准教授
2015年4月 京都大学大学院人間・環境学研究科 准教授
2016年4月 同 教授
2018年4月 東京大学大学院人文社会系研究科 准教授

2. 主な研究活動

a 主要業績

(1) 著書

Les Recherches de Raymond Queneau sur les « fous littéraires » – *L'Encyclopédie des Sciences Inexactes*, Paris, Eurédit, 2003, 396 p.

『ジョルジュ・ペレック——制約と実存』、中央公論新社、2017年、456 p.

(2) 論文

「奇妙な散文——『マルドロールの歌』における比喩表現」『仏語仏文学研究』（東京大学仏語仏文学研究会）16号、1997年、pp. 61-92.

「縛られた反逆者——『マルドロールの歌』における「不動状態」」『仏語仏文学研究』（東京大学仏語仏文学研究会）16号、1997年、pp. 109-127.

« La restitution d'un échec chez le premier Queneau – De l'encyclopédie au roman » 『仏語仏文学研究』（東京大学仏語仏文学研究会）19号、1999年、pp. 149-195.

「クノー『オディール』における過去の清算——シュルレアリスム体験と文学的狂人研究」『仏語仏文学研究』（東京大学仏語仏文学研究会）21号、2000年、pp. 91-106.

« Les démarches paranoïdes dans *Le Chiendent* », *Les Amis de Valentin Brû*, n° 21-22, 2001, pp. 19-31.

« Raymond Queneau et deux encyclopédies », *Cahiers de l'association internationale des études françaises*, n° 53, 2001, pp. 391-420.

« Autodidactes tragi-comiques – Les recherches de Raymond Queneau sur les « fous littéraires » », *Études de langue et littérature françaises* (日本フランス語フランス文学会), n° 80, 2002, pp. 178-191.

「小説のモデルとしての絵画——ペレック『人生使用法』と十枚の絵」『北海道大学文学研究科紀要』（北海道大学大学院文学研究科）107号、2002年、pp. 1-26.

「占領下のパリ、強制収容所、居合わせなかった者の記憶——モディアーノとペレック」『フランス研究』（北海道大学フランス語フランス文学研究会）5号、2004年、pp. 1-23.

「文字落とし小説『失踪』を翻訳するとはいかなる企てなのか？英訳、スペイン語訳からかいま見える狂気」『水声通信』6号、2006年、pp. 112-120.

« La peinture comme « modèle structural » — dix tableaux générateurs de *La Vie mode d'emploi* », Mireille Ribière et Yvonne Goga (ed.), *Georges Perec — inventivité, postérité*, Casa Cărții de Știință, Cluj-Napoca (Roumanie), 2006, pp. 273-285.

« Le réel dans *Un Cabinet d'amateur* de Georges Perec », Yoshikazu Nakaji (ed.), *L'Autre de l'œuvre*, Presses Universitaires de Vincennes, 2007, pp. 113-122.

「ウリポとシュルレアリスム」『水声通信』20号、2007年、pp. 100-106.

「ペレックと廃墟——〈並以下のもの〉へのまなざし」『人文社会科学研究』（早稲田大学創造理工学部）51号、2011年、pp. 1-14.

「ペレック *La Disparition* [失踪、あるいは、煙滅] の日本語訳をめぐる覚書——「不在」の翻訳はいかにこなされるべきか」『仏語仏文学研究』（東京大学仏語仏文学研究会）42号「田村毅先生退官記念特集号」、2011年、pp. 243-255.

「フランソワ・ボンによる〈並以下のもの〉の探求——ペレックの「社会学的仕事」を受け継ぐ試み」『人文社会科学研究』（早稲田大学創造理工学部）52号、2012年、pp. 21-36.

« Deux romans lipogrammatiques en japonais — la traduction de *La Disparition et Mettons du rouge à lèvres sur l'image rémanente* de Yasutaka Tsutsui », *Formules*, n° 16, 2012, pp.291-300.

« Dix livres générateurs de *La Vie mode d'emploi* de Georges Perec — considérations sur la contrainte d'« allusion littéraire » », *Formules*, n° 17, 2013, pp. 111-122.

「日常と破壊——現代フランス文学における都市への視線をめぐる実験」小谷一明他編『文学から環境を考える——エコクリティシズム・ガイドブック』勉誠出版、2014年、pp.99-115.

« Le « savoir » qui vous invite dans les rues — le cas du recueil poétique *Courir les rues* de Raymond Queneau », Blanca Acinas, François Géral (ed.), *Littérature et appétit des savoirs*, Universidad de Burgos, Burgos (Espagne), 2014, pp.187-194.

« La fonction du savoir imaginaire dans *La Vie mode d'emploi* de Georges Perec », *Arts et Savoirs* [En ligne], 5 | 2015, mis en ligne le 09 novembre 2015, consulté le 06 juin 2017. URL : <http://aes.revues.org/312> ; DOI : 10.4000/aes.312

「自画像としての引用——ジョルジュ・ペレックの実践」海老根龍介・辻川慶子編『芸術におけるリライト——「書くこと」と「書き直すこと」』弘学社、2016年、pp.125-139.

« Augustus a-t-il lu « Voyelles » ou « Vocalisations » ? — la logique diégétique et celle lipogrammatique dans *La Disparition* de Georges Perec », Vanda Miksic et Evaine Calvé Ivicevic (ed.), *Entre jeu et contrainte — pratiques et expériences oulipiennes*, Zadar (Croatie), 2016, pp.143-152.

« Le quotidien et la violence – regards sur le paysage urbain chez quelques écrivains français contemporains » 『仏語仏文学研究』（東京大学仏語仏文学研究会）49号、2016年、pp. 659-669.

「W島を描写する〈声〉は誰のものか?——ペレック『Wあるいは子供の頃の思い出』における証言の問題」塚本昌則・鈴木雅雄編『声と文学 拡張する身体誘惑』平凡社、2017年、pp.183-197.

(3) 小論・書評等

« Faut-il placer la cloche au milieu de la paroisse ? », *Bulletin*, n° 220, Société des Amis de l'École Normale Supérieure, juillet 2001, pp.16-19.

(書評) « Compte rendu de la traduction japonaise des *Exercices de style* », *Les Amis de Valentin Brû*, n° 21-22, 2001, pp. 87-90.

« Perec au Japon », *Formules*, n° 6 (Georges Perec et le Renouveau des contraintes), 2002, pp. 122-123.

(書評) « Compte rendu des récentes parutions autour des « fous littéraires » », *Formules*, n° 8, 2003, pp. 361-363.

(書評) 「レーモン・クノー『オディール』書評」『週間読書人』、2003年4月18日号、p.5.

(書評) 「薦! ジョージ・オーウェル著『パリ・ロンドン放浪記』」『早稲田ウィークリー』、2005年11月5日

(書評) 「アルベール・コーエン『釘食い男』書評」『図書新聞』、2010年5月8日、2965号、p.3.

「消された文字とゲームの規則」『文學界』10月号、2010年、pp. 276-277.

(対談) 「ウリポってなに」(豊崎由美と)『水声通信』34号、2011年、pp. 87-110.

« Traduire *La Disparition* de Georges Perec » (table ronde avec Camille BLOOMFIELD, Valéri KISLOV, John LEE, Vanda MIKSIC et Marc PARAYRE), *Vingt-Huitièmes Assises de la traduction littéraire — traductions extra-ordinaires* (Arles 2011), Actes Sud, 2012, pp. 129-156.

(事典項目) 田村毅他編『フランス文化事典』丸善出版、2012年(「新聞」「ハプサージュ」「休日の過ごし方」「パリの街角——ザジとともに」の項目を執筆)

「サン＝シュルピス広場——ありふれた日常を見つめる場所」『人環フォーラム』(京都大学)32号、2013年、pp. 44-45.

(展覧会評) 「街路と政治とユーモア」『京都大学新聞』、2013年6月16日

「知覚の転換をめぐる冒険——エルリッヒとペレック」『レアンドロ・エルリッヒ——ありきたりの?』マイブックサーブス(金沢21世紀美術館カタログ)、2014年、pp. 77-79.

(書評) 「デイヴィッド・ベロス『ジョルジュ・ペレック伝』書評」『図書新聞』、2014年6月14日、3162号、p.4.

(書評)「パトリック・モディアノ『エトワール広場／夜のロンド』書評」『図書新聞』、2016年3月19日、3247号、p. 4.

(4) 翻訳

ジョルジュ・ペレック『さまざまな空間』水声社、2003年、223p.

ジョルジュ・ペレック『美術愛好家の陳列室』水声社、2006年、154p.

ジョルジュ・ペレック「何に注目すべきか？」『水声通信』、2006年第6号、pp. 28-30.

レーモン・クノー『あなたまかせのお話』国書刊行会、2008年、329p.

ジョルジュ・ペレック『煙滅』水声社、2010年、372p.

レーモン・クノー『リモンの子供たち』水声社、2013年、395p.

(共訳書)レーモン・クノー『100兆の詩篇』水声社、2013年、31p. (久保昭博との共訳。詩篇6~10を担当)

ジョルジュ・ペレック『傭兵隊長』水声社、2016年、221p.

ジョルジュ・ペレック『パリのひとつの場所を書き尽くす試み』水声社、2018年6月末刊行

(5) 研究発表・講演等

(学会発表)「哀しく危うい独学者——クノーによる「文学的狂人」研究の意味」日本フランス語フランス文学会春季大会、上智大学、2001年6月3日

(学会発表)「小説のモデルとしての絵画——ペレック『人生使用法』と十枚の絵」日本フランス語フランス文学会北海道支部大会、北海道大学、2002年4月27日

(シンポジウム) « Le réel dans *Un cabinet d'amateur* de Georges Perec », L'Autre de l'œuvre, Colloque « L'Autre de l'œuvre », Université de Tokyo, 13 novembre 2003

(シンポジウム) « La peinture comme « modèle structural » – dix tableaux générateurs de *La Vie mode d'emploi* », Colloque de Cluj-Napoca (Roumanie), Université de Babes-Blyai, 14 mai 2004

(学会発表)「ペレック『ぼくは覚えている』について」日本フランス語フランス文学会北海道支部大会、北海道大学、2005年3月19日

(公開対談)「ウリポってなに」(豊崎由実と)、ジュンク堂書店池袋店、2010年1月16日

(研究報告)「ペレック《場所》について」日本フランス語フランス文学会2010年度春季大会ワークショップ「文学の条件——第三共和政を考える」、早稲田大学、2010年5月29日

(シンポジウム) « Deux romans lipogrammatiques en japonais – la traduction de *La Disparition et Mettons du rouge à lèvres sur l'image rémanente* de Yasutaka Tsutsui », Colloque L'Oulipo à 50 ans, University of Buffalo (USA), 5-8 octobre 2011

(円卓会議) « Traduire *La Disparition* de Georges Perec », Table ronde animée par Camille Bloomfield, avec la participation de John Lee, Vanda Miskic, Valéry Kislov, Marc Parayre, Shuichiro Shiotsuka, Vingt-Huitièmes Assises de la traduction littéraire (Arles), 13 novembre 2011

(公開対談)「レーモン・クノーってだれ？」(豊崎由実と)、西武池袋本店別館9階池袋コミュニティ・カレッジ、2012年1月28日

(研究報告) « La fonction du savoir imaginaire dans *La Vie mode d'emploi* de Georges Perec », *Savoirs et sciences imaginaires dans la littérature et dans les arts*, Université Paris-Est, 8 novembre 2012

(研究報告)『『街路をめぐる』について』日本フランス語フランス文学会2013年度秋季大会ワークショップ「クノー使用法」、別府大学、2013年10月27日

(シンポジウム) « Three literary works of reportage inspired by Georges Perec's method », *Species of Spaces – A Transdisciplinary Conference on the Work of Georges Perec*, Teesside University (UK), 28th March 2014

(研究報告)「W島を描写する〈声〉は誰のものか?」、『声と文学——インデックスとイリュージョン』、東京大学、2014年9月27日

(講演)「現代フランス文学における都市への視線をめぐる実験」第17回福井日仏協会フランス文化講座、福井県立美術館講堂、2014年11月1日

(基調報告)「制約下の翻訳は何に対して〈忠実〉であるべきか——ペレック『煙滅』の翻訳を題材に考える」第4回翻訳ワークショップ・シンポジウム「条件付きの翻訳」、北海道大学、2015年7月25日

(シンポジウム) « Augustus a-t-il lu « Voyelles » ou « Vocalisations » ? – la logique diégétique et celle lipogrammatique dans *La Disparition* de Georges Perec », *Écriture formelle, contrainte, ludique – l'OULIPO et au-delà* (Colloque international), Université de Zadar (Croatie), 30 octobre 2015

(シンポジウム) « Le quotidien et la violence – regards sur le paysage urbain chez quelques écrivains français contemporains », *Approche du quotidien au Japon et en Occident* (Colloque international), Université Aoyama-Gakuin (Japon), 6 décembre 2015

(研究報告)「シャルル・フォーリエと物書き狂人」シャルル・フォーリエ研究集会、一橋大学、2018年3月28日

(6) 受賞

2000年7月 国際フランス研究協会賞 (Prix de l'AIEF)

2004年5月 日本フランス語フランス文学会奨励賞

2015年6月 第20回日仏翻訳文学賞 (小西国際交流財団)

3. 主な社会活動

(1) 非常勤講師

慶應義塾大学総合政策学部 (2000年度)

学習院大学大学院文学研究科 (2011年度)

東京大学文学部 (2011年度)

(2) 学会

日本フランス語フランス文学会・学会誌編集委員 (2013年6月～2017年5月)

文学・環境学会・学会誌編集委員 (2015年9月～現在)